# SEKONIC

POSEMETRE FLASHMATE L-308B II

Mode d'emploi

# Instructions pour le fonctionnement

#### PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Ce manuel utilise les étiquettes de sécurité suivantes pour les Avertissements et A précautions qui devront être observées.

AVERTISSEMENT Indique des risques ou opérations dangereuses qui peuvent

**⚠ PRÉCAUTION** 

Indique des risques ou opérations d'Angereuses qui peuvent résulter en une blessure sérieuse ou un danger mortel.

Indique des risques ou opérations dangereuses qui peuvent résulter en une blessure ou un endommanement au résulter en une blessure ou un endommagement au posemètre L-308B II.

PRÉ-CAUTION

Indique une note sur le fonctionnement ou une limitation devant être utilisée.

Veuillez lire ces notes pour éviter tout fonctionnement

incorrect du L-308B II.

REMARQUE

Fournit des informations de référence et des fonctions relatives utiles aux opérations du L-308B II.

- AVERTISSEMENT Ranger le Lumidisc loin de la présence des enfants. S'îl est avalé, un risque mortel pourrait se présenter. Le Lumidisc ne peut pas être fixé à la courroie pour un maintien en toute sécurité.
  - Ranger le L-308B II dans un emplacement sûr de telle manière que les enfants ne puissent pas en prendre possession et ne pas enrouler la sangle autour de leur
  - Egalement, ne jamais jeter les piles sèches dans un feu.
     Ne pas effectuer de connexion volante, démonter, ou surchauffer les piles sèches. Si cette précaution n'est pas prise, les piles pourraient exploser et on risque de se blesser ou l'environnement pourrait être pollué.

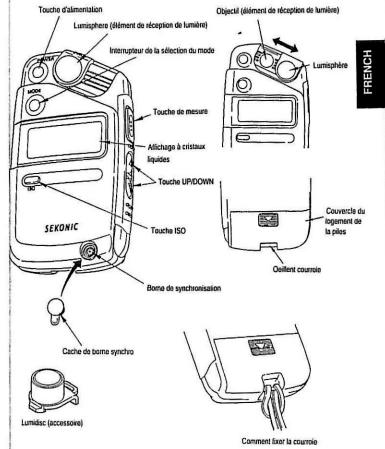
# **PRÉCAUTION**

- · Pour éviter toute blessure aux yeux, ne jamais regarder le soleil à travers le viseur.
- Pour éviter toute secousse électrique, ne jamais brancher ou enlever le cordon de synchronisation en cas de présence d'eau, si l'humidité est trop élevée, ou si vos mains sont mouillées.

# SOMMAIRE

Pr	écautions de sécurité				
SC	MMAIRE				
1.	Nomenclatura				
2.	Affichage				
	2.1 Panneau LCD				
3.	Sélection du mode				
	3.1 Commutation entre la mesure de lumière incidente et la mesure de lumière rétt	échie			
	3.2 Comment ajuster le Lumidisc				
	3.3 Comment enlever le Lumidisc				
4.	Méthode de récepton de lumière				
	4.1 Mesure de lumière incidente (avec le couvercle de l'oculaire fermé)				
	4.2 Mesure de lumière réfléchie (avec le couvercle de l'oculaire ouvert)				
5.	Préparation pour la mesure				
	5.1 Comment insérer la pile				
	5.2 Contrôle de la pile	5			
	5.3 Interruption automatique de l'alimentation				
	5.4 Réglage du mode de mesure				
	5.5 Comment régler la sensibilité du film (ISO)	6			
	5.6 Comment régler la vitesse de l'obturateur (T)				
	5.7 Comment régler le numéro de poses par seconde (Vs)	6			
6.	Mesure de lumière ambiante	7			
	6.1 Sélection du mode	7			
	6.2 Mesure do EV (valeur d'exposition)	7			
7.	Mesure de flash avec cordon	Е			
	7.1 Réglage de la mesure de flash avec cordon et mesure dans ce mode	8			
В,	Mesure de flash sans cordon				
	8.1 Mesure à distance de la lumière de flash	9			
9.	Autres opérations de mesure	10			
	9.1 Comment mesurer le contraste de la lumière	10			
	9.2 Comment utiliser le L-308BII comme indicateur de luminance	10			
10.	Charactéristiques techniques	11			
11.	Instructions et notes pour l'entretien	12			
	Control of the contro				

# 1. Nomenclatura



# 2. Affichage

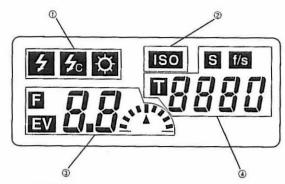
2 Affichage de la vitesse du film. Voir la

page 6. Appuyer sur la touche 150, et ISO

#### 2.1 Panneau LCD

- 1 Sélection du mode
  - Mesure de lumière ambiante
  - Measure de flash sans cordon
  - Mesure de flash avenc cordon

sera affiché.



#### ③ Ouverture/EV/pile/autres

- "b.c" Capacité de la pile \*\" Se référer à la Page 5.
- Valeur d'ouverture (indiquée par un numéro et des points 51%)
- Valeur d'exposition (indiquée par un numéro et des points (1) Se référer à la Page 7.
- E.u Sous-exposition E.o Surexposition

Un stop complet est indiqué par 9 barrettes. Une seule barrette représente un dixième de stop.

- ④ Affichage de la vitesse de l'obturateur/ compteur de poses du film/sensibilité du film. Voir la page 6.
- Vitesse d'obturation
- S Vitesse d'obturation en secondes
- Nombre de photogrammes par seconde La sensibilité du film est alfichée si la touche ISO est pressée.



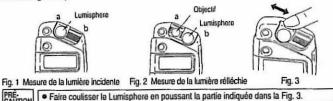
# chage 3. Sélection du mode

lle L-308B II peut mesurer les deux lumières incidente et réfléchie dans les deux modes de lumière ambiante et de flash (flash-éclair ou ampoule). On peut commuter les modes de la manière suivante.



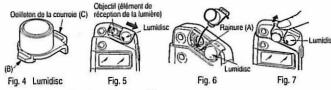
#### Commutation entre la mesure de lumière incidente et la mesure de lumière réfléchie

Faire coulisser le Lumisphere et l'interrompre à la position d'enclenchement de "a" ou "b" (se référer à Fig. 1 et 2).



### 3.2 Comment ajuster le Lumidisc

- Faire coulisser le Lumisphere à droite pour effectuer la mesure de la lumière rélléchie. (Se rélérer à la Fig. 5)
- ② Insérer la partie (A) du Lumidisc de biais dans la rainure (A) du L-308BII. (Se référer à la Fig. 6). Puis appuyer sur l'oeilleton de la courroie (C) vers le boîtier du L-308BII. (Se référer à la Fig. 7)



#### 3.3 Comment enlever le Lumidisc

Effectuer les procèdures inversées comme décrit ci-dessus pour enlever le Lumidisc.

On risque de rompre le Lumidisc si l'on ne prend pas soin torsque l'on l'ajuste et le détache.

Maintenir le L-308B II prés du sujet, diriger le Lumisphère vers l'appareil photographique, et mesurer l'intensilé de la lumière incidente.



Fig. 8

 Ne pas ajuster le Lumidisc à proximité du Lumisphere lorsque l'on prend la mesure de la lumière incidente, sinon le Lumidisc influera négativement sur l'exposition de la lecture de la valeur appropriée.

### 4.2 Mesure de lumière réfléchie (avec le couvercle de l'oculaire ouvert)

On peut mesurer la lumière réfléchie de l'objet en dirigeant l'objectif du L-308BII à partir de la position de l'appareil. (Fig.9).



Fig. 9

- Si l'on mesure à partir de la position de l'appareil. l'objet en entier sera mesuré dans sa valeur movenne.
- Si l'on veut mesurer seulement une partie de l'objet, opérer aussi près que possible de la partie mesurée. Prendre soin que la partie mesurée ne soit pas ombragée par le posemètre, etc.

# 5. Préparation pour la mesure

### 5.1 Comment insérer la pile

Utiliser une pile de 1,5 volt, de type AA. Utiliser une pile sèche au manganèse (R6P) ou une pile alcaline (LR6). Ne jamais utiliser d'autres types.

- (1) Pour enlever le couvercle du logement de la pile, faire coulisser celui-ci tout simplement dans la direction de la flèche.
- (2) Insérer la pile en alignant les polarités indiquées dans le logement de la pile. (Fig. 10)
- (3) Faire coulisser le couvercle du logement de la pile le long de l'unité pour fermé celui-ci. Vérifier si le couvercle est fermé sûrement.

#### 5.2 Contrôle de la pile

Appuyer sur le commutateur POWER, et le panneau LCD (message de "b.c" el marquage à barre ( ) affichera le niveau d'énergie actuel de la pile. L'état de charge de la pile est indiqué par un numéro à barrettes pendant une seconde. Puis, le panneau LCD commutera automatiquement au mode de mesure normale.



 Si le message LCD est anormal ou si rien ne se produit lorsque l'on presse une touche d'opération, enlever la pile. Attendre au moins 10 secondes. Puis, monter la pile (suivant la polarité correcte) et essayer de nouveau.

- REMARQUE On peut maintenir l'affichage de l'état de charge de la pile en tenant enfoncé l'interrupteur d'alimentation POWER.
  - Lorsque la capacité de la pile tombe en dessous de la limite, l'affichage "b.c" clignotera puis s'éteindra.
  - Lorsque l'état de charge de la pile est indiqué par seulement deux ou trois points, remplacer la pile.

### 5.3 Interruption automatique de l'alimentation

Pour économiser l'énergie de la pile, le L-308B II se désactive automatiquement (et toutes les valeurs de lecture seront annulées) 10 minutes après la demière opération.

REMARQUE Si la fonction Auto-OFF est activée, les modes déjà réglés seront sauvegardés en mémoire (mais, les valeurs mesurées ne seront pas sauvegardées) et seront affichés lorsque l'on activera le commulateur d'alimentation de nouveau.

### Réglage du mode de mesure

Appuyer sur la touche de sélection du mode pour sélectionner le mode de mesure désiré. Séguence de commutation du mode.

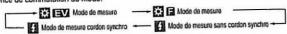
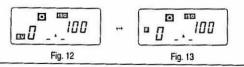


Fig. 10

D.C E'Y's

Fig. 11

REMARQUE Si l'on appuie sur le sélecteur de mode en mode de mesure de la lumière ambiante pendant que l'on maintient enfoncée la touche ISO, l'affichage est ajusté à bascule entre les valeurs EV et F (Fig. 12 et 13). S'il est ajusté à bascule après avoir mesuré, les données de mesure seront calculées de nouveau et automatiquement, puis affichées une nouvelle fois.



### Comment régler la sensibilité du film (ISO)

- 1) Appuyer sur la touche ISO, et une valeur de sensibilité du film est affichée (Fig. 14).
- 6
- (2) Régler la sensibilité du film utilisée en pressant la touche Up ou Down pendant que l'on maintient enfoncée la touche ISO. Si l'on appuie sur la touche Up, la vitesse augmente ; si l'on appuie sur la touche Down, elle diminue. Si l'on mainlient enfoncée la touche Up/Down pendant plus d'une seconde, la vitesse changera continuellement.

REMARQUE On peut régler la sensibilité du film avant ou après la mesure.

### 5.6 Comment régler la vitesse de l'obturateur (T)

Régler la vitesse de l'oblurateur en pressant la touche UP ou Down (Fig. 15). Si l'on appuie sur la touche Up, la vitesse augmente; si l'on appuie sur la touche Down, elle diminue. Si l'on maintient enfoncée la touche Up/Down pendant plus d'une seconde, la vitesse changera continuellement.



Fig. 15

- REMARQUE Dans le cas de la lumière ambiante,
  - On peut régler la vitesse de l'obturateur dans une gamme de 60 1/8000 s. Dans le cas de la lumière de flash.
  - On peut régler la vitesse de l'obturateur de synchronisation dans une gamme de 1 -1/500 s. Après 1/500 s., 1/75, 1/80, 1/90, et 1/100 sont affichés en ordre. On peut sélectionner la valeur désirée.

#### 5.7 Comment régler le numéro de poses par seconde (f/s)

Les comptes des poses de film sont affichés agrès 1/8000 s. de vitesse de l'obturateur en mode de la lumière ambiante. Sélectionner le compte désiré (Fig. 16).

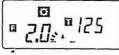


- REMARQUE Les options de compte F/s sont: 8, 12, 16, 18, 24, 25, 30, 32, 64, et 128. Ces valeurs représentent celles utilisées avec l'angle de l'obturateur à 180°.
  - Ce réglage s'utilise seulement pour un appareil cinématographique.

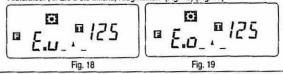
## Mesure de lumière ambiante

#### 6.1 Sélection du mode

- (1) Appuyer sur le sélecteur de mode pour passer au mode de mesure de la lumière ambiante.
- (2) Régler le film et les vitesses de l'obturateur.
- (3) Presser le commutateur de mesure, et la valeur mesurée est affichée (Fig. 17).



- REMARQUE La Fig. 17 indique la vitesse de l'obturateur 1/125, et l'ouverture F2,0+3/10 mesurée.
  - En mode de mesure de la lumière ambiante, la mesure de la lumière est exécutée continuellement pendant que le commutateur de mesure est maintenu enfoncé.
  - Si l'on change la sensibilité du film (ISO) ou la valeur de vitesse de l'obturateur (T) après la mesure, la valeur de mesure est calculée de nouveau automatiquement et affiché une nouvelle fois.
  - E.u (erreur de sous-exposition) ou E.o (erreur de surexposition) est affiché si l'on dépasse la gamme de mesure. Si E.u a été affiché, réduire la vitesse de l'obturateur ; si E.o a été affiché, l'augmenter. (Fig. 18) (Fig. 19)



### 6.2 Mesure de EV (valeur d'exposition)

Appuyer sur le sélecteur de mode pour passer en mode de mesure EV. Presser le commutateur de mesure, et EV mesuré est affiché (Fig. 20).



- REMARQUE EV représente un montant spécifique de lumière et une combinaison d'une vitesse de l'obturateur et d'une valeur d'ouverture.
  - Il sera commode de lire cette valeur EV et de l'ajuster à son propre appareil, si l'appareil adopte un système pour lequel un EV donné contrôle la combinaison de vitesse de l'obturateur et de l'ouverture.

# 7. Mesure de flash avec cordon

#### Réglage de la mesure de flash avec cordon et mesure dans ce mode

- (1) Appuyer sur le sélecteur de mode pour passer à ce mode (Fig. 21).
- (2) Régler le film et les vitesses de l'obturateur.



Fig. 21

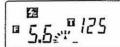


- PRÉ-CAUTION

  Régler la vilesse de l'obturateur qui a ele ue la reglee soi i opparent la lumière du flash, s'assurer que la vilesse de l'obturateur se trouve bien dans les limites de la gamme de synchronisation.
- (3) Connecter le cordon synchro à la borne synchro du L-308BII (Fig. 22).



- · Certains types de flash pourraient se déclencher au moment où est branché le cordon de synchro à la borne de synchro ou si l'on actionne le commutateur d'alimentation du L-308BII.
- (4) Presser le commutateur de mesure, et l'éclair se déclenche et la valeur d'ouverture est affichée (Fig. 23).



 Si la vitesse de l'objurateur est changée après la mesure, la mesure sera perdue et l'exposition sera remise à la valeur zéro (0).

- REMARQUE Si l'éclair de l'appareil ne se déclenche pas, utiliser la mesure de flash sans cordon. Si la sensibilité du film est changée après la mesure, les données de mesure seront calculées de nouveau automatiquement, puis affichées une nouvelle fois.
  - Lorsque l'on dépasse la gamme de mesure, "Eu" (sous-exposition) ou "E.o" (surexposition) apparaît. Le changement de la vitesse de l'obturateur présente peu d'effet sur la source de la lumière.
- ☆ Cordon de synchronisation (en option) Un cordon de synchronisation long de 5 mètres avec trois liches est disponible pour la mesure synchrone entre le L-308B II et l'unité de flash ou entre l'appareil photographique et l'unité de flash. Il est très commode puisque aucun remplacement de cordon n'est requis pendant la prise de vues. Le L-308B II est également équipé d'un verrou de borne de connecteur pour bien fixer la connexion du câble.



Vers la lumière de flash-éclair Vers l'appareil photogaphique

# 8. Mesure de flash sans cordon

(Mesure sans utiliser le cordon de synchronisation)

#### 8.1 Mesure à distance de la lumière de flash

- 1) Appuver sur le sélecteur de mode pour passer à ce mode (Fig. 24).
- (2) Régler le film et les vitesses de l'obturateur.

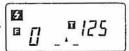


Fig. 24

- Ajuster la vitesse de l'obturateur déjà réglée sur l'appareil.
- Presser le commutateur de mesure. Après l'avoir libéré,

la marque 3 clignote pour indiquer que le L-308BII est en mode de stand-by (Fig. 25); cette situation se maintient pendant environ 90 secondes.

- (4) Si l'éclair est déclenché, le L-308BII capte la lumière de flash et affiche une valeur F (Fig. 26). Après avoir déclenché, le mode de stand-by se maintient pendant une autre période de 90 secondes. On peut répéter la mesure tant que la marque clignote.
- (5) Si la marque s'éteint, presser le commutateur de mesure de nouveau pour effectuer une autre mesure.

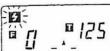


Fig. 25

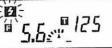


Fig. 26

- Aucune mesure de l'ampoule de flash est supportée. Si l'on veut exécuter cette mesure, passer au mode de mesure de flash avec cordon, connecter un cordon synchro, et effectuer une mesure.
- Si la vitesse de l'obturateur est changée après la mesure, la mesure est perdue et l'exposition retourne à la valeur zéro (0).

- REMARQUE | Si la sensibilité du film est changée après la mesure, les données de mesure seront calculées automatiquement et affichées une nouvelle fois.
  - Le L-308BII pourrait ne pas détecter l'éclair déclenché si son montant de lumière est petit par rapport à la lumière ambiante. Dans un tel cas, passer au mode de mesure de flash avec cordon, connecter le cordon synchro et effectuer la mesure.
  - E.u (erreur de sous-exposition) ou E.o (erreur de surexposition) est affiché si l'on dépasse la gamme de mesure. Dans un tel cas, réajuster le montant de la lumière ou la vitesse de l'obturateur et le passage en mode de flash présente peu d'effet. Essayer de nouveau.

# 9. Autres opérations de mesure

#### 9.1 Comment mesurer le contraste de la lumière

- Ajuster le Lumidisc sur la partie de réception de la lumière.
- (2) Sélectionner le mode de la lumière devant être utilisé avec la touche de sélection de mode.
- (3) Maintenir le L-308BII à proximité du sujet et diriger le Lumidisc vers la source de la lumière principale (désactiver la source de la lumière auxiliaire). Prendre la valeur de lecture.

Différence de valeur d'ouverture	Contraste
1	2:1
1 1/2	3:1
2	4:1
3	B:1
4	16:1
5	32:1

- Maintenir le L-308BII à proximité du sujet et diriger le Lumidisc vers la source de la lumière auxiliaire (désactiver la source de la lumière principale).
- (5) Comparer la différence de luminosité entre les sources de lumière auxiliaire et celle principale, et déterminer le contraste.

(Example) Si l'on lit F16 pour la source de la lumière principale et F8,0 pour la source de la lumière auxiliaire, la différence entre eux sera de deux F stop. On pourra alors obtenir un contraste de 4:1 comme indiqué dans le tableau suivant.

REMARQUE Pour obtenir l'exposition, maintenir le L-308BII près du sujet et diriger le Lumisphere vers l'appareil avec la lumière principale et celle auxiliaire activées.

#### 9.2 Comment utiliser le L-308BII comme indicateur de luminance

- (1) Ajuster le Lumidisc sur la partie de réception de la lumière.
- 2 Sélectionner le mode de mesure EV et régler la sensibilité du film à ISO 100.
- 3 Diriger le Lumidisc vers l'éclairage et maintenir le L-308BII parallèle au sujet, puis prendre la valeur de lecture.
- (4) Déterminer le niveau de luminosité en utilisant le tableau de conversion suivant.
- ☆ Tableau de conversion de EV à Lux

VIDEY	0	1	2	3	4	5	6	7	В
0.0	2.5	5.0	10	20	40	80	160	320	640
0.5	3,5	7.1	14	28	57	110	230	450	910
NIDEA EA	9	10	11	12	13	14	15	16	17
0.0	1300	2600	5100	10000	20000	41000	82000	160000	330000
0.5	1800	3600	7200	14000	29000	58000	120000	230000	460000

(Example) Si I'on lit EV9 : 1, la valeur de luminance est d'environ 1800 lx.

EV	11 9
0.0	
0.5 -	1800

# 10. Charactéristiques techniques

Type

Posemètre numérique pour mesure de lumière ambiante et mesure de

de lumière

Méthode de réception • Système de mesure de lumière incidente et réfléchie

Section de réception de · Lumière incidente: Lumisphere, Lumidisc

Lumière réfléchie: Objectif (angle de réception de la lumière de 40°)

Elément de réception de Diode photo de silicone

lumière

(ISO 100) Rrécision de répétition

Constante de

calibrachión

Systèmes de mesure

Lumière ambiante: Mesure à priorité de vitesse d'obturation

Lumière de flash: Avec le cordon synchro Sans le cordon synchro

Lumière ambiante: De EV0 à EV19,9 à échelon de 0,1 EV

Gamme de mesure • Flash:

De F1.4 à F90 + 0,9 stop échelon de 0,1 AV

Mesure de la lumière incidente:

C = 340 (Lumisphere), C = 250 (Lumidisc)

Mesure de la lumière réfléchie: K = 12,5

Gamme d'affichage

- ISO (sensibilité du film): De 3 à 8000, à échelon de 0/3 SV
- T (vitesse de l'obturateur):

Lumière ambiante: De 60 s à 1/8000 s, à échelon ITV f/s (poses/sec): 8, 12, 16, 18, 24, 25, 30, 32, 64, 128

Angle d'ouverture: 180 degrés

- ' Flash: De 1 s. à 1/500 s. (unité: 1 TV) plus 1/75, 1/80, 1/90, 1/100
- Ouverture: De 0.5 à 90.9, à échelon de 0,1 AV
- EV (valeur d'exposition): De −5 à 26,2

Autres affichages

· Mesure hors de gamme: Indication d'avertissement "E. u" (sous-exposition) ou "E. o" (surexposition)

- Contrôle de la pile
- Interruption automatique de l'alimentation

• Une seule pile de type AA (alcaline ou au manganèse), 1,5V Pile utilisée Gamme de température ● De 0°C à +40°C

de service

Gamme de température ● De -20°C à +60°C

de mise au déplot

Dimensions

Environ 63 (Hauteur) × 110 (Largeur) × 22 (Profondeur) mm

Environ 80g (sans la pile)

Accessoires standard • Etui souple, courroie, Lurnidisc, étui souple pour le Lumidisc, cache de borne synchro, pile AA

Les caractéristiques techniques et l'apparence du L-308B II sont sujettes à des changements sans préavis pour des raisons d'amélioration.

# 11. Instructions et notes pour l'entretien



- Eviter d'endommager le posemètre, et ne jamais le laisser tomber ou le soumetire à des chocs.
- Eviter de maintenir le posemètre dans les endroits de haute température ou humidité.
- Eviler toutes variations excessives de température, sinon de la condensation pourrant se produire résultant en un mauvais fonctionnement.
- Enlever la pile si le posemètre n'est pas utilisée pour une longue période de temps.

#### MAINTENANCE NOTES

- Garder les surfaces lumisphere s'lumidisque propocs.
   Oter la saletc avec un lissu doux. Ne jamais utiliser de solvant.